

UCHWAŁA Nr XXVIII/341/08
RADY MIEJSKIEJ w PISZU
z dnia 24 października 2008 r.

w sprawie porozumienia o wzajemnej współpracy
między Gminą Pisz (Rzeczpospolita Polska) a Rejonem Woronowo (Republika Białorusi)

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z 2002 r. Nr 23, poz. 220, Nr 62, poz. 558, Nr 113, poz. 984, Nr 153, poz. 1271, Nr 214, poz. 1806, z 2003 r. Nr 80, poz. 717, Nr 162, poz. 1568, z 2004 r. Nr 102, poz. 1055, Nr 116, poz. 1203 i Nr 167, poz. 1759, z 2005 r. Nr 172, poz. 1441 i Nr 175, poz. 1457 z 2006 r. Nr 17, poz. 128, Nr 181, poz. 1337, z 2007 r. Nr 48, poz. 327, Nr 138, poz. 974 i Nr 173, poz. 1218, z 2008 r. Nr 180, poz. 1111)

Rada Miejska w Pisz uchwala, co następuje:

§ 1. 1. Zawrzeć porozumienie pomiędzy Gminą Pisz (Rzeczpospolita Polska) a Rejonem Woronowo (Republika Białorusi) o wzajemnej współpracy pomiędzy obu jednostkami samorządowymi, zwane dalej „porozumieniem”.

2. Treść projektu porozumienia stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Pisz.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady
Stanisław Olender



POROZUMIENIE

zawarte w dniu
pomiędzy Gminą Pisz (Rzeczpospolita Polska), a Rejonem Woronowo (Republika Białorusi)
o wzajemnej współpracy

Gmina Pisz, reprezentowana przez Burmistrza Pisz – Jana Alickiego

i Rejon Woronowo, reprezentowany przez Przewodniczącego Komitetu Wykonawczego Rejonu Woronowo – Aleksandra
Nikołajewicza Ostrowskiego,

zwane dalej „Stronami”

- świadome znaczenia współpracy regionalnej i transgranicznej dla rozwoju stosunków gospodarczych i kulturalnych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Białorusi,
- pragnąc przyczynić się do rozszerzenia przyjacielskich kontaktów między społecznościami obu jednostek,
- uznając potrzebę stworzenia podstaw prawnych dla współpracy,
- mając na celu rozwój współpracy gospodarczej i kulturalnej, rozszerzenie przyjacielskich kontaktów pomiędzy Rejonem Woronowo i Gminą Pisz,

uzgodniły, co następuje:

§1. 1. Strony wyrażają gotowość do nawiązania współpracy pomiędzy obu jednostkami.

2. Współpraca będzie realizowana zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Białorusi oraz postanowieniami niniejszego Porozumienia.

§2. Współpraca między Stronami będzie realizowana w dziedzinach: gospodarki rolnej, ochrony środowiska naturalnego, kultury, młodzieży, spraw socjalnych, sportu i turystyki oraz innych będących przedmiotem zainteresowania Stron.

§3. Współpraca, o której mowa w §2, będzie realizowana poprzez:

- 1) prowadzenie okresowych spotkań w celu wymiany doświadczeń i wypracowania planów wspólnych przedsięwzięć,
- 2) wspieranie działalności przedsiębiorców na rzecz rozwoju współpracy w branżach: rolno-spożywczej, handlu, usług i innych,
- 3) działania na rzecz ochrony środowiska naturalnego, w tym w szczególności współpracę przy likwidacji klęsk żywiołowych,
- 4) wymianę wystaw, zespołów ludowych i innych,
- 5) współpracę szkół i wymianę młodzieży,
- 6) organizację wspólnych imprez sportowych i turystycznych,
- 7) organizację konsultacji w sprawach socjalnych (ochrona zdrowia, opieka społeczna, bezrobocie),
- 8) wdrażanie wolontariatu,
- 9) pozyskiwanie środków unijnych dla realizacji wspólnych projektów.

§4. 1. Porozumienie niniejsze zawarte jest na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem podpisania.

2. Porozumienie niniejsze może być wypowiedziane przez każdą ze Stron, w drodze pisemnej z zachowaniem trzymiesięcznego terminu wypowiedzenia.

§5. Porozumienie zostało sporządzone w czterech egzemplarzach, po dwa w języku polskim i języku rosyjskim, przy czym obydwie teksty mają jednakową moc.

Burmistrz Pisz

Jan Alicki

Przewodniczący Komitetu Wykonawczego Rejonu Woronowo

Aleksander Nikołajewicz Ostrowski

Przewodniczący Rady
Stanisław Olender